

**СМОЧИТЕ, СОГНИТЕ В УКАЗАННЫХ МЕСТАХ СКЛАДЫВАЮЩЕЕСЯ  
ВТРОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ, ЗАПЕЧАТАЙТЕ И ОТПРАВЬТЕ ПО ПОЧТЕ**



www.VotesPA.com

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ В КАЧЕСТВЕ ИЗБИРАТЕЛЯ В  
ШТАТЕ ПЕНСИЛЬВАНИЯ ДЛЯ ОТПРАВКИ ПО ПОЧТЕ**

**Для получения права на регистрацию вы должны:**

- являться гражданином Соединенных Штатов в течение не менее одного месяца до следующих выборов;
- проживать в штате Пенсильвания в вашем избирательном округе в течение не менее 30 дней до следующих выборов; и
- быть не моложе 18 лет на момент проведения следующих выборов.

**ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ**

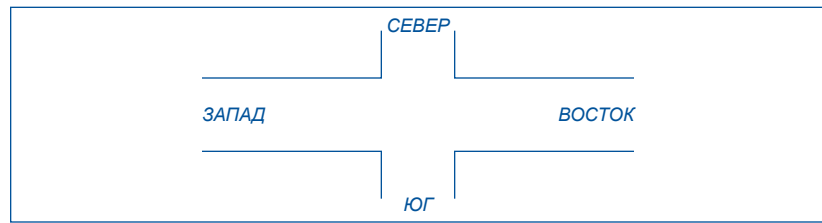
1. Пожалуйста, предоставьте всю требуемую информацию в заявлении. Внимательно прочтите инструкции, прежде чем начать заполнять заявление.
2. Если вы уже зарегистрированы в качестве избирателя, вам не нужно проходить повторную регистрацию, кроме случаев, когда имела место смена адреса проживания или фамилии после последней регистрации.
3. Чтобы иметь право участвовать в следующих выборах, данное заявление должно быть получено пунктом регистрации избирателей округа не позднее, чем за 30 дней до выборов, или дата на почтовом штемпеле должна быть не позднее тридцатого дня до выборов. *Военнослужащие могут подавать заявление в любое время.* Дополнительную информацию об избирателях, являющихся военнослужащими или находящимися за границей, можно получить на сайте [www.fvap.gov](http://www.fvap.gov).
4. Напишите почтовый адрес пункта регистрации избирателей вашего округа на обороте данного заявления и наклейте соответствующую почтовую марку в отведенном для этого месте. На обороте данного заявления указаны адреса пунктов регистрации избирателей всех округов штата Пенсильвания.
5. Вы будете зарегистрированы в качестве избирателя только после того, как ваше заявление будет обработано и принято пунктом регистрации избирателей. В случае если ваше заявление будет принято, пункт регистрации избирателей пришлет вам идентификационную карточку избирателя почтовым отправлением без права пересылки. Если вы не получите идентификационную карточку избирателя в течение 14 дней с даты подачи данного заявления, обратитесь в пункт регистрации избирателей вашего округа.
6. Если вы откажетесь регистрироваться в качестве избирателя, ваше решение останется конфиденциальным. Если вы регистрируетесь в качестве избирателя, информация о пункте регистрации останется конфиденциальной и будет использоваться только для целей регистрации.
7. Не используйте степлер или скотч.
8. Заполните заявление печатными буквами и подпишите его разборчиво синими или черными чернилами.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ДАННОЙ ФОРМЫ (ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО)**

**Графа 3. Номер водительского удостоверения штата Пенсильвания, идентификационный номер Департамента транспорта штата Пенсильвания (PennDOT) или номер социального обеспечения.** Вы должны предоставить номер водительского удостоверения или идентификационный номер Департамента транспорта штата Пенсильвания, при наличии таковых. Если у вас нет номера водительского удостоверения штата Пенсильвания или идентификационного номера Департамента транспорта штата Пенсильвания, вы должны указать последние четыре цифры вашего номера социального обеспечения. Если у вас нет номера социального обеспечения, поставьте галочку в правой ячейке графы 3b.

**Графа 4. 4a Адрес проживания.** Укажите полный адрес проживания. **Почтовые ящики можно указывать только в случае отсутствия физического адреса.** Напишите печатными буквами улицу, город и почтовый индекс. (Если вы занимаете только часть дома, укажите расположение или номер комнаты, квартиры или этажа, которые вы занимаете). **4b** Несмотря на то, что вы не обязаны указывать номер телефона, это быстрый и легкий способ связи с вами, в случае если в регистрационной форме будет отсутствовать какая-либо информация.

**Графа 4.** В графе 4c укажите административно-территориальную единицу (**город, район города или район округа**) и округ, в котором вы проживаете. Если вы не можете иначе указать свой адрес, используйте схему в приведенной ниже рамке.



Если ваш адрес проживания, указанный в графе 4a, не имеет номера дома или названия улицы (например, Schoolhouse Road или RR2 Box 3), нарисуйте карту вашего места жительства, используя приведенную выше схему. Укажите находящиеся поблизости ориентиры и улицы.

**Графа 8. Предыдущая регистрация.** Если вы уже регистрировались ранее, укажите фамилию и имя, которые использовались при предыдущей регистрации в графе 8a, и адрес, округ и год предыдущей регистрации в графе 8b.

**Графа 10. Имя и фамилия помощника.** Если заявитель не может заполнить или подписать заявление самостоятельно, лицо, оказывающее ему помощь в заполнении заявления, должно указать свои имя и фамилию, адрес и поставить подпись.

**Графа 11. Подтверждение выполнения регистрационных требований.** Чтобы зарегистрироваться в качестве избирателя в штате Пенсильвания, вы должны быть гражданином Соединенных Штатов. Пожалуйста, внимательно прочтите текст подтверждения выполнения регистрационных требований. Вы должны поставить свою подпись, написать имя и фамилию печатными буквами и поставить дату на заявлении.

**Графа 12.** Если вам был присвоен идентификационный номер избирателя, который должен быть указан на вашей идентификационной карточке избирателя, укажите его в этой графе. Если вы подаете заявление на регистрацию в качестве избирателя впервые, оставьте эту графу пустой.

**Графа 13.** Если вам нужна помощь во время голосования, поставьте отметку в этой графе и укажите причину.

**НАКАЗАНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛОЖНЫХ СВЕДЕНИЙ В РЕГИСТРАЦИОННОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**

Если лицо, подписывающее официальное заявление о регистрации, сознательно совершает ложную регистрацию или предоставляет ложные сведения в заявлении, это лицо совершает лжесвидетельство. В случае признания заявителя виновным в даче ложных показаний он подвергается наказанию в виде лишения свободы сроком не более семи лет или штрафа в размере, не превышающем 15 000 долларов, либо применяются обе меры по усмотрению суда. Подача заявления, содержащего ложные сведения, может также подвергнуть заявителя другим наказаниям, включая лишение права голоса, в соответствии с федеральным законодательством или законодательством штата.

**▼ ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ В КАЧЕСТВЕ ИЗБИРАТЕЛЯ В ШТАТЕ ПЕНСИЛЬВАНИЯ ДЛЯ ОТПРАВКИ ПО ПОЧТЕ ▼**

<b>1</b>	Вы являетесь гражданином Соединенных Штатов Америки? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет		} Если вы отметили ответ «Нет» на любой из этих вопросов, не заполняйте данную форму.		
	Исполнится ли вам 18 лет в день выборов или до этого дня? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет				
<b>2</b>	<input type="checkbox"/> Новая регистрация	<input type="checkbox"/> Новая регистрация	<input type="checkbox"/> Изменение адреса	<input type="checkbox"/> Смена партии	<input type="checkbox"/> Я являюсь сотрудником федерального органа или органа штата и хочу участвовать в голосовании в том же округе, в котором я проживал(-а) во время последней регистрации.
<b>3a</b>	<input type="checkbox"/> М <input type="checkbox"/> Ж	Фамилия	Имя	Второе имя/инициал второго имени	Мл. Ст. II III IV (обведите, если применимо)
<b>3b</b>	Укажите номер водительского удостоверения штата Пенсильвания, если у вас он есть.		Если у вас нет номера водительского удостоверения штата Пенсильвания, укажите здесь номер социального обеспечения (последние 4 цифры).		<input type="checkbox"/> У МЕНЯ НЕТ ни водительского удостоверения штата Пенсильвания, ни номера социального обеспечения.
<b>4a</b>	Адрес проживания, укажите улицу и город (в случае отсутствия номера дома или названия улицы используйте приведенную выше схему) (если у вас только почтовый ящик, см. информацию выше).			Номер квартиры	Штат <b>PA</b>
<b>4b</b>	Почтовый индекс		Номер телефона (необязательно)		
<b>4c</b>	Административно-территориальная единица, в которой вы проживаете	Округ, в котором вы проживаете	<b>5</b> Почтовый адрес (если отличается от адреса проживания)	Город	Штат Почтовый индекс
<b>6</b>	Дата рождения	<b>7</b> Раса (необязательно)	<b>8a</b> Имя и фамилия, которые использовались во время предыдущей регистрации	<b>8b</b> Адрес предыдущей регистрации (укажите улицу и город)	
<b>9</b>	В какой партии вы хотите зарегистрироваться? <i>Вы должны зарегистрироваться в партии, если вы хотите принять участие в предварительном голосовании для выдвижения кандидатов от этой партии.</i>			Округ предыдущей регистрации	Год предыдущей регистрации
<b>10</b>	Имя, фамилия и подпись лица, помогавшего при заполнении заявления			Поставьте свою подпись и укажите полное имя (или поставьте знак) внизу. (См. раздел «Наказание за предоставление ложных сведений в регистрационной декларации»).	
	Адрес				
<b>11</b>	НАСТОЯЩИМ Я ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО: (1) По состоянию на день следующих выборов я буду являться гражданином Соединенных Штатов в течение не менее одного месяца. Мне исполнится <b>не менее 18 лет</b> , и я буду <b>проживать в штате Пенсильвания</b> и моем избирательном округе <b>в течение не менее 30 дней</b> ; (2) Я имею законное право принимать участие в выборах. НАСТОЯЩИМ Я ТАКЖЕ ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО информация, предоставленная в данной регистрационной декларации. Я понимаю, что данная регистрационная декларация будет эквивалентна affidavitу для любых целей, и если заявление о регистрации содержит существенные ложные сведения, я подвергнусь наказанию за лжесвидетельство.			Напишите ваши имя и фамилию печатными буквами ниже. ▼ Дата: / /	
<b>12</b>	Идентификационный номер избирателя (При наличии. Не нужно указывать, если вы регистрируетесь впервые или если вы не знаете своего номера).				
<b>13</b>	Вам требуется помощь во время голосования? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет		Причина для получения помощи:		

СМОЧИТЬ

СМОЧИТЬ

ЗАПЕЧАТАТЬ ЗДЕСЬ  
НЕ ОТРЫВАТЬ

СМОЧИТЬ

СМОЧИТЬ

ЗАПЕЧАТАТЬ ЗДЕСЬ  
НЕ ОТРЫВАТЬ

МЕСТО СГИБА

МЕСТО СГИБА

МЕСТО СГИБА

МЕСТО СГИБА

## АДРЕСА ОКРУЖНЫХ ПУНКТОВ РЕГИСТРАЦИИ ИЗБИРАТЕЛЕЙ

Для отправки данного заявления по почте напишите адрес пункта регистрации избирателей вашего округа в специально отведенном месте на обороте данной формы.

**ADAMS COUNTY**  
117 BALTIMORE ST RM 106  
GETTYSBURG PA 17325  
(717) 337-9832

**ALLEGHENY COUNTY**  
542 FORBES AVE STE 609  
PITTSBURGH PA 15219-2913  
(412) 350-4500

**ARMSTRONG COUNTY**  
ADMINISTRATION BLDG  
450 E MARKET ST STE 207  
KITTTANNING PA 16201  
(814) 548-3222

**BEAVER COUNTY**  
810 THIRD ST  
BEAVER PA 15009  
(724) 770-4440

**BEDFORD COUNTY**  
200 S JULIANA ST 3RD FL  
BEDFORD PA 15522  
(814) 623-4807

**BERKS COUNTY**  
633 COURT ST  
READING PA 19601  
(610) 478-6490

**BLAIR COUNTY**  
423 ALLEGHENY ST STE 043  
HOLLIDAYSBURG PA 16648-2022  
(814) 693-3150

**BRADFORD COUNTY**  
6 COURT ST STE 2  
TOWANDA PA 18848  
(570) 265-1717

**BUCKS COUNTY**  
55 E COURT ST  
DOYLESTOWN PA 18901-4318  
(215) 348-6163

**BUTLER COUNTY**  
PO BOX 1208  
BUTLER PA 16003  
(724) 284-5308

**CAMBRIA COUNTY**  
200 S CENTER ST  
EBENSBURG PA 15931  
(814) 472-1464

**CHESTER COUNTY**  
601 WESTTOWN RD STE 150  
PO BOX 2747  
WEST CHESTER PA 19380-0990  
(610) 344-6410

**CLARION COUNTY**  
330 MAIN ST RM 103  
CLARION PA 16214  
(814) 226-4000 EXT 2205

**CLEARFIELD COUNTY**  
212 E LOCUST ST STE 106  
CLEARFIELD PA 16830  
(814) 765-2641

**CLINTON COUNTY**  
232 E MAIN ST  
GARDEN BLDG 3RD FL  
LOCK HAVEN PA 17745-1385  
(570) 893-4019

**COLUMBIA COUNTY**  
PO BOX 380  
BLOOMSBURG PA 17815-0380  
(570) 389-5640

**CRAWFORD COUNTY**  
903 DIAMOND PARK  
MEADVILLE PA 16335  
(814) 333-7306

**CUMBERLAND COUNTY**  
310 ALLEN RD STE 101  
CARLISLE PA 17013-3044  
(717) 240-6385

**DAUPHIN COUNTY**  
PO BOX 1295  
HARRISBURG PA 17108-1295  
(717) 780-6360

**DELAWARE COUNTY**  
GOVT CENTER BLDG  
201 W FRONT ST  
MEDIA PA 19063-2728  
(610) 891-4659

**ELK COUNTY**  
300 CENTER ST  
PO BOX 448  
RIDGWAY PA 15853-0448  
(814) 776-5337

**ERIE COUNTY**  
140 W 6TH ST RM 112  
ERIE PA 16501  
(814) 451-6276

**FULTON COUNTY**  
116 W MARKET ST STE 203  
MCCONNELLSBURG PA 17233  
(717) 485-3691

**GREENE COUNTY**  
93 E HIGH ST RM 102  
WAYNESBURG PA 15370  
(724) 852-5230

**HUNTINGDON COUNTY**  
223 PENN ST COURTHOUSE  
HUNTINGDON PA 16652-1486  
(814) 643-3091 EXT 205

**INDIANA COUNTY**  
825 PHILADELPHIA ST  
INDIANA PA 15701-3934  
(724) 465-3852

**JEFFERSON COUNTY**  
155 MAIN ST  
JEFFERSON PLACE  
BROOKVILLE PA 15825-1269  
(814) 849-1605

**JUNIATA COUNTY**  
1 N MAIN ST  
PO BOX 68  
MIFFLINTOWN PA 17059  
(717) 436-7706

**LACKAWANNA COUNTY**  
2400 STAFFORD AVE  
PO BOX 4524  
SCRANTON PA 18505  
(570) 963-6737

**LANCASTER COUNTY**  
150 N QUEEN ST STE 117  
LANCASTER PA 17603-3562  
(717) 299-3556

**LAWRENCE COUNTY**  
430 COURT ST  
NEW CASTLE PA 16101  
(724) 656-2161

**LEBANON COUNTY**  
400 S 8TH ST  
MUNICIPAL BLDG RM 209  
LEBANON PA 17042  
(717) 228-4428

**LEHIGH COUNTY**  
17 S 7TH ST  
ALLENTOWN PA 18101-2401  
(610) 782-3194

**MERCER COUNTY**  
5 COURTHOUSE  
MERCER PA 16137-1227  
(724) 662-7542

**MIFFLIN COUNTY**  
20 N WAYNE ST  
LEWISTOWN PA 17044  
(717) 248-6571

**MONROE COUNTY**  
ONE QUAKER PLAZA RM 105  
STROUDSBURG PA 18360  
(570) 517-3165

**MONTGOMERY COUNTY**  
VOTER REGISTRATION  
PO BOX 311  
NORRISTOWN PA 19404-0311  
(610) 278-3280

**MONTOUR COUNTY**  
29 MILL ST  
DANVILLE PA 17821  
(570) 271-3000

**NORTHAMPTON COUNTY**  
670 WOLF AVE  
EASTON PA 18042  
(610) 559-3055

**NORTHUMBERLAND COUNTY**  
320 N 2ND ST STE 1  
SUNBURY PA 17801  
(570) 988-4208

**PERRY COUNTY**  
PO BOX 37  
NEW BLOOMFIELD PA 17068-0037  
(717) 582-2131 EXT 4110

**PHILADELPHIA COUNTY**  
520 N DELAWARE AVE 5TH FL  
PHILADELPHIA PA 19123-4295  
(215) 686-1591

**PIKE COUNTY**  
506 BROAD ST  
MILFORD PA 18337  
(570) 296-3427

**POTTER COUNTY**  
1 N MAIN ST STE 204  
COUDERSPORT PA 16915  
(814) 274-8487

**OKPFG SULLIVAN COUNTY**  
245 MUNICY ST  
PO BOX 157  
LAPORTE PA 18626  
(570) 946-5201

**OKPFG SUSQUEHANNA COUNTY**  
PO BOX 218  
105 MAPLE ST  
MONTROSE PA 18801  
(570) 278-4600 EXT 220

**OKPFG TIOGA COUNTY**  
118 MAIN ST  
WELLSBORO PA 16901  
(570) 723-8230

**OKPFG UNION COUNTY**  
155 N 15TH ST  
LEWISBURG PA 17837-8822  
(570) 524-8603

**OKPFG VENANGO COUNTY**  
1174 ELK ST  
PO BOX 831  
FRANKLIN PA 16323-0831  
(814) 432-9514

**WARREN COUNTY**  
204 4TH AVE  
WARREN PA 16365  
(814) 728-3406

**WASHINGTON COUNTY**  
100 W BEAU ST RM 206  
WASHINGTON PA 15301  
(724) 228-6750

**WAYNE COUNTY**  
925 COURT ST  
HONESDALE PA 18431  
(570) 253-5978

**WESTMORELAND COUNTY**  
2 N MAIN ST STE 109  
GREENSBURG PA 15601  
(724) 830-3150

**WYOMING COUNTY**  
1 COURTHOUSE SQ  
TUNKHANNOCK PA 18657  
(570) 996-2226

**YORK COUNTY**  
28 E MARKET ST  
YORK PA 17401-1579  
(717) 771-9604

ВАШ АДРЕС:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



НАКЛЕЙТЕ  
ЗДЕСЬ  
МАРКУ  
ПЕРВОГО  
КЛАССА

VOTER REGISTRATION OFFICE

\_\_\_\_\_ COUNTY

**CAMERON COUNTY**  
20 E FIFTH ST  
EMPORIUM PA 15834-1469  
(814) 486-9322

**CARBON COUNTY**  
76 SUSQUEHANNA ST  
PO BOX 170  
JIM THORPE PA 18229-0170  
(570) 325-4801

**CENTRE COUNTY**  
420 HOLMES ST  
WILLOWBANK OFFICE BLDG  
BELLEFONTE PA 16823-1486  
(814) 355-6703

**FAYETTE COUNTY**  
22 E MAIN ST  
PUBLIC SERVICE BLDG  
UNIONTOWN PA 15401  
(724) 430-1289

**FOREST COUNTY**  
526 ELM ST  
BOX 3  
TIONESTA PA 16353  
(814) 755-3537

**FRANKLIN COUNTY**  
157 LINCOLN WAY EAST  
CHAMBERSBURG PA 17201-2211  
(717) 261-3886

**LUZERNE COUNTY**  
20 N PENNSYLVANIA AVE STE 207  
WILKES-BARRE PA 18701-3505  
(570) 825-1715

**LYCOMING COUNTY**  
48 W THIRD ST  
WILLIAMSPORT PA 17701-9536  
(570) 327-2267

**McKEAN COUNTY**  
500 W MAIN ST  
COURTHOUSE  
SMETHPORT PA 16749  
(814) 887-3203

**SCHUYLKILL COUNTY**  
420 N CENTRE ST  
POTTSVILLE PA 17901  
(570) 628-1467

**SNYDER COUNTY**  
PO BOX 217  
MIDDLEBURG PA 17842-0217  
(570) 837-4207

**SOMERSET COUNTY**  
300 N CENTER AVE STE 340  
SOMERSET PA 15501  
(814) 445-1549

Найти список адресов электронной почты окружных пунктов регистрации избирателей можно на веб-сайте [www.VotesPA.com](http://www.VotesPA.com)

- Для получения дополнительной информации об участии в выборах, посетите наш образовательный веб-сайт [www.VotesPA.com](http://www.VotesPA.com).
- Если вы не получите вашу идентификационную карточку избирателя в течение двух недель, позвоните в пункт регистрации избирателей вашего округа или на нашу бесплатную горячую линию по номеру 1-877-VOTESPA (1-877-868-3772).
- Если вы хотели бы поработать в день выборов членом избирательной комиссии или переводчиком, владеющим двумя языками, поставьте отметку напротив соответствующего утверждения. Пункт регистрации избирателей вашего округа свяжется с вами.

- Я бы хотел (-а) поработать членом избирательной комиссии в день выборов.
- Я бы хотел (-а) поработать переводчиком в день выборов.

Укажите языки: \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты

- Несмотря на то, что вам необязательно указывать ваш адрес электронной почты, это быстрый и легкий способ связи с вами, в случае если в вашей регистрационной форме отсутствует какая-либо информация: \_\_\_\_\_

### ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВЛЕНИЮ ЛИЧНОСТИ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ

Существуют определенные требования к установлению личности во время голосования. Подробную информацию и полный список принимаемых форм удостоверения личности можно найти на веб-сайте [www.votespa.com](http://www.votespa.com). Вы также можете позвонить в Комиссию по вопросам выборов вашего округа (County Board of Elections) или по номеру 1-877-VOTESPA.